No. 292

大学別・難関大 ULTIMATE CHEAT SHEET

京都大学 英語の特徴と対策（和訳・英作文）

120分で大問4つ。量ではなく「深さと精度」で差がつく。英文を正確に日本語へ、日本語を確実な英語へ移す技術を身につける。

Web版はこちら

ここだけ3行

1. 和訳は「構文→直訳→日本語化」の3段階。いきなり意訳しない
2. 説明問題は比喩・指示語を本文の具体的な中身に開く
3. 和文英訳は和文和訳から。知っている構文だけで書き切る

◆ 形式マップ（前期・外国語）

試験時間は全学部120分（大学の公表）。大問構成は近年の例。学部により英語のみ指定と、他の外国語も選べる学部がある。

大問	中身	主な設問
Ⅰ	長文読解（論説・科学・文明論など）	下線部和訳、内容説明（日本語）
Ⅱ	長文読解（抽象度の高い評論など）	下線部和訳、内容説明（日本語）
Ⅲ	和文英訳（随筆的な日本語）	記述
Ⅳ	自由英作文（形式は年で変わる）	記述

大問Ⅳは「形式が読めない」前提で

記事の分析では、大問Ⅳは年によって**形式が変わる**。会話文の空所に発言を英語で補う型、留学先への問い合わせのような手紙型、長文の内容をもとに理由を書く型、意見論述型などが出ており、近年は意見論述型が続く。指示の条件（語数・立場・書く内容）を必ず先に確認する。リスニングはない。

◆ 読解の攻略法 4

☐ 1 和訳は3段階

①SVOCと修飾関係・関係詞や分詞の係り方を確定 ②構造どおりの直訳 ③日本語として自然に整える。③から始めると構文の取り違えを見逃す。

> What matters is not how much you read but how you read.
> 大切なのは、どれだけ読むかではなく、どう読むかだ。

☐ 2 多義語は文脈が選ぶ

辞書の第1義を反射で当てない。訳し終えたら前後の文と論理的につながるか確かめる。

> The subjects of the study were all volunteers.
> その研究の被験者は全員ボランティアだった。（subject＝被験者）

☐ 3 比喩は中身に開く

「どういうことか説明せよ」は比喩や抽象語を本文の具体的な内容に言い換える問題。「この比喩は本文の何を言い換えたものか」を1文で言えてから書く。

☐ 4 要素の数で自己採点

記述は要素ごとに採点されると考え、書く前に入れるべき要素を本文から数える。書き終えたら全部入ったか点検。

◆ 英作文の攻略法 4

☐ 1 和文英訳は和文和訳から

慣用句や省略の多い日本語を、英語にしやすい日本語へ言い換えてから訳す。主語を補い、だから・しかしなどの論理を明示する。

☐ 2 背伸びしない

記述は減点されるものと考え、確実に書ける構文と語で組み立てる。うろ覚えの熟語はつづりと語法のミスのもと。

☐ 3 意見論述は等身大で

壮大な社会論より、日常の小さな行動から説得力を出す。主張→理由・具体例→まとめ。

☐ 4 最後の3分で見直し

三単現・冠詞・時制・単数複数を点検。これだけで失点が減る。

◆ 和訳で構文を見落としやすい形 6

重厚な英文の下線部に入りやすい形。例文はオリジナル。

☐ 1 無生物主語

主語を「原因・手段」として訳すと自然になる。

> A short walk will bring you to the station.
> 少し歩けば駅に着く。

☐ 2 強調構文

It is A that … の A が強調部分。It is と that を外して A を元に戻し、文が成り立てば強調構文（形式主語なら that 節が真の主語）。

> It was not until I lost it that I realized its value.
> 失って初めてその価値に気づいた。

☐ 3 倒置

否定・制限の副詞（句・節）が文頭に出ると疑問文の語順になる。No one / Only John のような主語なら倒置しない。

> Only later did she understand his silence.
> 後になって初めて、彼女は彼の沈黙の意味がわかった。

☐ 4 譲歩の as

形容詞＋as＋S＋V は「～だけれども」。比較の as と取り違えやすい。

> Simple as the rule seems, few people follow it.
> その規則は単純に見えるが、守る人は少ない。

☐ 5 名詞構文

動詞から来た名詞は、文に開いて訳すと読みやすい。

> His refusal to compromise surprised us.
> 彼が妥協を拒んだことに私たちは驚いた。

☐ 6 A is to B what C is to D

「AとBの関係はCとDの関係と同じ」。what の訳し方で迷わない。

> Reading is to the mind what exercise is to the body.
> 読書と心の関係は、運動と体の関係と同じだ。

◆ 和文和訳の練習（例はオリジナル）

日本語の表現をそのまま英語にしない。意味をかみ砕いてから、知っている英語で書

く。

日本語	かみ砕くと	英語の例
腹をくくる	困難や結果を受け入れる覚悟を決める	be prepared to face the consequences
肩の荷が下りる	責任から解放されてほっとする	feel relieved
水を差す	楽しい雰囲気を台無しにする	spoil the mood
気が置けない友人	遠慮しないでいられる友人	a friend I can relax with
背伸びをする	実際以上によく見せようとする	try to look better than one really is
岐路に立つ	大事な選択を迫られる	face an important decision
目からうろこが落ちる	急に物事がはっきりわかる	suddenly see things clearly

◆ ここで減点！ 4

- ☐ ✕ ~~比喩をそのまま「空は動物園だった」と書く~~
  ○ **比喩が指す具体的な中身を自分の言葉で書く**
  説明問題は中身への言い換えが求められる
- ☐ ✕ ~~日本語の主語なしの文を、主語なしで英訳しようとする~~
  ○ **文脈に合う主語（we / people など）を補うか、受動態・無生物主語・There 構文にする**
  英語の平叙文は主語が必要
- ☐ ✕ ~~「腹をくくる」に当たる熟語を思い出せず手が止まる~~
  ○ **be prepared for the worst のように意味で書く**
  直訳の熟語探しは時間とミスを増やす
- ☐ ✕ ~~訳文が前後の文脈とつながらない~~
  ○ **多義語の意味を選び直す**
  第1義の機械的な当てはめが原因になりやすい

◆ 120分の考え方 4

① **最初にⅢ・Ⅳの設問を見る**
書く内容を先に知り、頭の片隅で準備させておく。

② **読解Ⅰ・Ⅱは「1問の深さ」に時間を使う**
設問が少ないので、構文確定と要素の洗い出しを丁寧に。

③ **英作文の時間は必ず確保**
読解に時間を取られて英作文が白紙、が最悪の失点。過去問で各大問の上限時間を決め、超えたら次へ。

④ **見直しは英作文を優先**
文法ミスは英作文の方が見つけやすく、直しやすい。

◆ 直前の注意 3

- ☐ **1 長文のテーマは骨太**
  記事の分析では科学史・文明論・言語・人間とは何か、といった教養的なテーマが多い。抽象的な議論を最後まで論理で追う持久力をつける。
- ☐ **2 予想（記事）**
  Ⅳは意見論述型が主流だが、実用的な手紙・問い合わせ型の復活にも1～2本備えておくとよい、とする。当たる保証はない。
- ☐ **3 要確認**
  外国語の選択肢（英語のみの学部がある）、Ⅳの語数・形式は年度で変わる。**最新の募集要項と過去問**で確認する。

◆ 確認テスト

1 京大の外国語の試験時間は ＿＿＿ 。
a 100分　b 120分　c 80分　d 90分

2 和訳の最初の段階は ＿＿＿ 。
a 構文を確定する　b 語数を数える　c 意訳する
d 自然な日本語にする

3 「肩の荷が下りた」を英語にすると最も自然なのは I felt ＿＿＿ .
a heavy　b shouldered　c relieved　d unloaded

4 The patients who took part in the study were the ＿＿＿ of the experiment.（被験者）
a subjects　b topics　c objects　d matters

5 日本語の文に主語がない時、英訳では ＿＿＿ 。
a 主語を省く　b 日本語の語順で訳す　c 命令文にする
d 文脈に合う主語・構文を選ぶ

◆ 解答

1 120分 全学部で同じ時間帯（大学の公表）
2 構文を確定する 構文→直訳→日本語化
3 relieved 意味（ほっとする）で訳す
4 subjects subject の多義に注意
5 文脈に合う主語・構文を選ぶ 平叙文は主語が必要。受動態なども手

参考資料 原田英語｜京大英語を完全攻略 2027年入試の傾向予想と超絶対策法／原田英語｜京都大学 英作文《超絶》完全攻略ガイド／京都大学｜令和8年度 京都大学入学者選抜要項

もっと無料で学ぶなら
原田英語.com
究極の英単語帳（PDF印刷）・共テ単 キョウテタン・共通テスト満点チートシート・英文法大全・英作文超絶採点くん・時事英語ナビ…
受験に役立つ無料の英語アプリと、約2,800本の記事。
原田英語.com
ほかのチートシート（全439本・無料）